

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/ADP/N/1/ARM/1
G/SCM/N/1/ARM/1
30 de julio de 2003
(03-4049)

Comité de Prácticas Antidumping
Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias

Original: inglés

NOTIFICACIÓN DE LEYES Y REGLAMENTOS DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 5 DEL ARTÍCULO 18 Y EL PÁRRAFO 6 DEL ARTÍCULO 32 DEL ACUERDO

ARMENIA

Se ha recibido de la República de Armenia la siguiente comunicación, de fecha 28 de julio de 2003.

ÍNDICE

Página

I.	DISPOSICIONES GENERALES.....	3
II.	DUMPING	5
A.	PRINCIPIOS	5
B.	DETERMINACIÓN DEL VALOR NORMAL.....	5
C.	DETERMINACIÓN DEL PRECIO DE EXPORTACIÓN	8
D.	EL MARGEN DE DUMPING Y LA COMPARACIÓN PARA LA DETERMINACIÓN DEL MARGEN DE DUMPING	9
III.	SUBVENCIONES.....	10
A.	PRINCIPIOS	10
B.	SUBVENCIONES RECURRIBLES Y NO RECURRIBLES.....	11
C.	CÁLCULO DE LA CUANTÍA DE LA SUBVENCIÓN RECURRIBLE	15
IV.	DAÑO Y RELACIÓN CAUSAL.....	16
A.	DETERMINACIÓN DE LA EXISTENCIA DE DAÑO Y AMENAZA DE DAÑO	16
B.	RELACIÓN CAUSAL.....	18
V.	INICIACIÓN Y REALIZACIÓN DE LAS INVESTIGACIONES	19
A.	DECISIÓN DE INICIAR UNA INVESTIGACIÓN E INICIACIÓN DE LA MISMA	19
B.	EL PROCEDIMIENTO DE INVESTIGACIÓN	23
C.	TERMINACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN.....	28
VI.	IMPOSICIÓN DE MEDIDAS ANTIDUMPING Y COMPENSATORIAS.....	28
A.	MEDIDAS PROVISIONALES.....	28
B.	COMPROMISOS VOLUNTARIOS	30
C.	IMPOSICIÓN DEFINITIVA Y PERCEPCIÓN DE DERECHOS ANTIDUMPING Y COMPENSATORIOS	32
D.	EXAMEN Y PROCEDIMIENTOS POSTERIORES	36
E.	DEVOLUCIÓN DE LOS DERECHOS PAGADOS EN EXCESO	37
F.	ELUSIÓN	38
G.	MANTENIMIENTO DEL CARÁCTER CONFIDENCIAL.....	39
H.	REVISIÓN JUDICIAL	39
I.	DISPOSICIONES FINALES.....	40

LEY SOBRE MEDIDAS ANTIDUMPING Y COMPENSATORIAS
REPÚBLICA DE ARMENIA
YEREVAN 2002

Traducción no oficial

Adoptada el 19 de junio de 2002

I. DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1: Objetivos de la Ley

En esta ley se definen el dumping, las subvenciones y las normas que rigen la aplicación de medidas antidumping y compensatorias a los productos importados en el territorio de la República de Armenia que causan daño a la rama de producción nacional. Las disposiciones de la Ley sobre medidas antidumping y compensatorias no se aplican al sector agropecuario.

Artículo 2: La legislación sobre medidas antidumping y compensatorias

1. La legislación sobre medidas antidumping y compensatorias incluye la Constitución de la República de Armenia, el Código Civil de la República de Armenia, el Código de Aduanas de la República de Armenia, la presente Ley y otras disposiciones legislativas.
2. Cuando las disposiciones de la presente Ley sean distintas de las contenidas en los tratados internacionales de los que es signataria la República de Armenia, serán de aplicación las disposiciones de los tratados internacionales.

Artículo 3: Definiciones

En esta Ley se emplean los siguientes términos:

se entenderá por "derecho compensatorio" un derecho especial percibido para neutralizar la importación de productos, a cuya fabricación, producción o exportación el Gobierno del país de origen o de exportación haya concedido, directa o indirectamente, una subvención que cause daño a la rama de producción nacional de la República de Armenia;

se entenderá por "derecho antidumping" un derecho especial percibido para neutralizar las importaciones objeto de dumping que causen daño a la rama de producción nacional de la República de Armenia;

se entenderá por "rama de producción nacional" el conjunto de los productores nacionales de la República de Armenia de los productos similares, o aquellos de entre ellos cuya producción conjunta constituya una parte importante de la producción nacional total de dichos productos, excepto cuando unos productores estén vinculados a los exportadores o a los importadores o sean ellos mismos importadores del producto investigado objeto del supuesto dumping. A los efectos de esta definición, únicamente se considerará que los productores están vinculados a los exportadores o a los importadores en los casos siguientes:

- i) si uno de ellos controla directa o indirectamente al otro;

ii) si ambos están directa o indirectamente controlados por una tercera persona;
o

iii) si juntos controlan directa o indirectamente a una tercera persona;

siempre que existan razones para creer o sospechar que el efecto de la vinculación es de tal naturaleza que motiva de parte del productor considerado un comportamiento diferente del de los productores no vinculados. A los efectos de esta definición, se considerará que una persona controla a otra cuando la primera está jurídica u operativamente en situación de imponer limitaciones o de dirigir a la segunda;

se entenderá por "gobierno" el gobierno del país de origen o país exportador u otro organismo estatal;

se entenderá por "daño", salvo indicación en contrario, un daño importante causado a una rama de producción nacional, una amenaza de daño importante a una rama de producción nacional o un retraso importante en la creación de esta rama de producción nacional;

se entenderá por "partes interesadas":

- i) el (los) exportador(es) o exportadores o el (los) productor(es) extranjero(s) del producto objeto de investigación;
- ii) el (los) importador(es) del producto objeto de investigación;
- iii) la(s) organización(es) no gubernamental(es), la(s) asociación(es) jurídica(s) en la(s) que la mayoría de los miembros sean productores, exportadores o importadores del producto objeto de investigación;
- iv) el (los) gobierno(s) del (los) país(es) exportador(es);
- v) el (los) productor(es) del producto similar en la República de Armenia;
- vi) la(s) organización(es) no gubernamental(es), la(s) asociación(es) jurídica(s) en la(s) que la mayoría de los miembros produzcan el producto similar en la República de Armenia;

se entenderá por "producto objeto de investigación" el producto, importado en la República de Armenia, que sea objeto de una investigación antidumping o en materia de derechos compensatorios;

se entenderá por "producto similar" un producto que sea idéntico, es decir, igual en todos los aspectos al producto objeto de investigación, o que tenga características muy parecidas a las del producto objeto de investigación;

se entenderá por "Órgano Autorizado" el órgano estatal autorizado del Gobierno de la República de Armenia encargado de realizar las investigaciones antidumping y en materia de derechos compensatorios.

II. DUMPING

A. PRINCIPIOS

Artículo 4: Aplicación de medidas antidumping

Las medidas antidumping se aplicarán a los productos importados en el territorio de la República de Armenia cuando el Órgano Autorizado determine, tras una investigación iniciada y realizada de conformidad con las disposiciones de la presente Ley, que la importación del producto objeto de investigación es objeto de dumping en el sentido de las disposiciones de la Parte II de la presente Ley y se esté causando daño a la rama de producción nacional.

Artículo 5: Definición de las importaciones objeto de dumping

A los efectos de la presente Ley, se considerará que la importación de un producto objeto de investigación es objeto de dumping si el producto se importa en la República de Armenia a un precio inferior a su valor normal, es decir, si se introduce en el mercado de la República de Armenia a un precio inferior a su valor normal, cuando el precio de exportación del producto objeto de investigación al exportarse de un país a la República de Armenia sea menor que el precio comparable, en el curso de operaciones comerciales normales, de un producto similar destinado al consumo en el país exportador.

Artículo 6: País exportador

En relación con las medidas antidumping, el país exportador será normalmente el país de origen del producto objeto de investigación o podrá ser cualquier otro país del que se importe el producto objeto de investigación en el territorio de la República de Armenia, excepto en los casos en que las mercancías transiten simplemente por el territorio de ese país, o los productos de que se trate no se produzcan en ese país, o no exista un precio comparable para esos productos en ese país.

B. DETERMINACIÓN DEL VALOR NORMAL

Artículo 7: Determinación del valor normal sobre la base de los precios vigentes en el país exportador

1. Salvo en las circunstancias previstas en el artículo 8 de la presente Ley, el Órgano Autorizado establecerá el valor normal del producto objeto de investigación sobre la base de precios comparables pagados o por pagar, en el curso de operaciones comerciales normales, por clientes independientes en el país exportador.
2. Los precios pagados entre partes que al parecer estén asociadas o tengan un arreglo compensatorio entre sí no podrán ser considerados el precio pagado en el curso de operaciones comerciales normales ni utilizarse para establecer el valor normal, salvo que se determine que esos precios no se ven afectados por la relación entre las partes.
3. Cuando el exportador no produzca o no venda el producto similar en el mercado nacional del país exportador, el valor normal se podrá establecer sobre la base de los precios de otros vendedores o productores del país exportador.

Artículo 8: Determinación del valor normal sobre la base de un valor reconstruido o del precio de exportación a un tercer país

1. Cuando el producto similar no sea objeto de ventas en el curso de operaciones comerciales normales en el mercado interno del país exportador o cuando, a causa de una situación especial del mercado o del bajo volumen de las ventas en el mercado interno del país exportador, tales ventas no permitan una comparación adecuada, el Órgano Autorizado determinará el valor normal del producto objeto de investigación sobre la base de:

- a) el costo de producción en el país de origen y los costos de venta más los beneficios habituales; o
- b) un precio comparable del producto similar cuando éste se exporte a un tercer país.

2. Se considerarán un volumen suficiente para determinar el valor normal del producto las ventas del producto similar destinado al consumo en el mercado interno del país exportador, o las ventas del producto similar a un tercer país apropiado, si esas ventas representan al menos el 5 por ciento de las ventas del producto objeto de investigación en la República de Armenia. No obstante, el Órgano Autorizado aplicará un porcentaje menor cuando las pruebas obtenidas de las partes interesadas o de otra fuente demuestren que las ventas, aunque representen ese menor porcentaje, son de magnitud suficiente para permitir una comparación adecuada.

Artículo 9: Determinación del valor normal para las ventas a un precio inferior al costo

1. El Órgano Autorizado podrá considerar que las ventas del producto similar en el mercado interno del país exportador o las ventas a un tercer país a precios inferiores a los costos unitarios (fijos y variables) de producción más los gastos de venta, de carácter general y administrativos no han sido realizadas en el curso de operaciones comerciales normales por razones de precio y podrá no tomar en cuenta tales ventas en el cálculo del valor normal únicamente si determina que esas ventas se han efectuado:

- a) durante un período prolongado (normalmente un año y no menos de seis meses);
- b) en cantidades sustanciales; y
- c) a precios que no permiten recuperar todos los costos dentro de un plazo razonable.

2. A los efectos del presente artículo, se considerará que se han efectuado ventas a precios inferiores a los costos en cantidades sustanciales cuando:

- a) para la determinación del valor normal, la media ponderada de los precios de venta de las operaciones consideradas sea inferior a la media ponderada de los costos; o
- b) el volumen de las ventas efectuadas a precios inferiores a los costos no represente menos del 20 por ciento del volumen vendido en las operaciones consideradas para el cálculo del valor normal.

3. Si los precios inferiores a los costos en el momento de la venta son superiores a los costos medios ponderados correspondientes al período objeto de investigación, el Órgano Autorizado considerará que esos precios permiten recuperar los costos dentro de un plazo razonable.

Artículo 10: Cálculo de los costos

1. A los efectos de los artículos 8 y 9, el Órgano Autorizado normalmente calculará los costos sobre la base de los registros contables que lleve el exportador o productor objeto de investigación, siempre que tales registros estén en conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados del país exportador y reflejen razonablemente los costos asociados a la producción y venta del producto similar.

2. A los efectos de los artículos 8 y 9, cuando las cantidades por concepto de gastos de producción y de venta no se puedan determinar sobre la base de datos reales relacionados con la producción y las ventas del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales realizadas por el exportador o el productor objeto de investigación, esas cantidades podrán determinarse sobre la base de:

- a) las cantidades reales gastadas y obtenidas por el exportador o productor en cuestión en relación con la producción y las ventas en el mercado interno del país de origen de la misma categoría general de productos;
- b) la media ponderada de las cantidades reales gastadas y obtenidas por otros exportadores o productores sometidos a investigación en relación con la producción y las ventas del producto similar en el mercado interno del país de origen; o
- c) cualquier otro método razonable, siempre que la cantidad por concepto de beneficios establecida de este modo no exceda del beneficio obtenido normalmente por otros exportadores o productores en las ventas de productos de la misma categoría general en el mercado interno del país de origen del producto similar.

3. El Órgano Autorizado tomará en consideración todas las pruebas disponibles de que la imputación de los costos ha sido la adecuada, incluidas las que presente el exportador o productor en el curso de la investigación, siempre que esas imputaciones hayan sido utilizadas tradicionalmente por el exportador o productor, sobre todo en relación con el establecimiento de períodos de amortización y depreciación adecuados y deducciones por concepto de gastos de capital y otros costos de desarrollo.

4. A menos que se reflejen ya en las imputaciones de los costos a que se refiere este artículo, el Órgano Autorizado ajustará debidamente los costos para tener en cuenta las partidas de gastos no recurrentes que beneficien a la producción futura y/o actual, o para tener en cuenta las circunstancias en que los costos correspondientes al período objeto de investigación han resultado afectados por operaciones de puesta en marcha. El ajuste que se efectúe por las operaciones de puesta en marcha reflejará los costos al final del período de puesta en marcha o, si éste se prolonga más allá del período objeto de investigación, los costos más recientes que el Órgano Autorizado pueda razonablemente tener en cuenta durante la investigación.

Artículo 11: Países que no sean de economía de mercado

3. Cuando el país exportador no sea de economía de mercado, el Órgano Autorizado podrá, en la medida en que considere inapropiada la metodología para el cálculo del valor normal establecida en la presente Ley, determinar el valor normal sobre la base de:

- a) el precio comparable pagado o por pagar, en el curso de operaciones comerciales normales, por el producto similar destinado al consumo en un país de economía de mercado apropiado;

- b) el precio comparable pagado o por pagar, en el curso de operaciones comerciales normales, por el producto similar cuando se exporte de un país de economía de mercado apropiado a otros países, incluida la República de Armenia;
- c) el precio realmente pagado o por pagar en la República de Armenia por el producto nacional similar, debidamente ajustado, en caso necesario, para incluir un margen de beneficio que corresponda al margen que quepa esperar en las circunstancias económicas reinantes en el sector de que se trate; o
- d) cualquier otra base razonable.

2. El Órgano Autorizado informará a las partes en la investigación de la selección del país con una economía de mercado adecuada dentro de los siete días siguientes a esa selección; se concederá a las partes en la investigación un plazo de 10 días para hacer observaciones.

C. DETERMINACIÓN DEL PRECIO DE EXPORTACIÓN

Artículo 12: Precio de exportación

1. A reserva de lo dispuesto en los párrafos 2 y 3 del presente artículo, el precio de exportación será el precio realmente pagado o por pagar por el producto objeto de investigación cuando se venda desde el país exportador para su importación en la República de Armenia.

2. Cuando no exista precio de exportación, o cuando, a juicio del Órgano Autorizado, el precio de exportación no sea fiable por existir una asociación o un arreglo compensatorio entre el exportador y el importador o entre el exportador y un tercero:

- a) el precio de exportación podrá reconstruirse sobre la base del precio al que los productos importados se revenden por vez primera a un comprador independiente; o
- b) si los productos no se revendiesen a un comprador independiente o no lo fueran en el mismo estado en que se importaron, sobre una base razonable que el Órgano Autorizado determine.

3. En los casos mencionados en el párrafo 2 *supra*, se realizarán los ajustes necesarios para tener en cuenta todos los costos, incluidos los derechos e impuestos, en que se incurra entre la importación y la reventa, así como los beneficios correspondientes, para establecer un precio de exportación fiable en la frontera de la República de Armenia. Los costos a los que se aplicará el ajuste incluirán los soportados normalmente por el importador pero pagados por cualquier parte, dentro o fuera de la República de Armenia, que al parecer esté asociada o tenga un arreglo compensatorio con el importador o el exportador, incluidos los gastos habituales de transporte, seguros, manipulación, carga y gastos accesorios; los derechos de aduana, los derechos antidumping, en su caso, y otros impuestos pagaderos en la República de Armenia por la importación o venta de mercancías, más un margen razonable por concepto de gastos de venta, de carácter general y administrativos así como por concepto de beneficios.

D. EL MARGEN DE DUMPING Y LA COMPARACIÓN PARA LA DETERMINACIÓN DEL MARGEN DE DUMPING

Artículo 13: Margen de dumping

El margen de dumping será la cantidad en que el valor normal exceda del precio de exportación. Por regla general, el Órgano Autorizado determinará el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor del producto sujeto a investigación de que se tenga conocimiento. Cuando los márgenes de dumping varíen, se podrá establecer un promedio ponderado del margen de dumping.

Artículo 14: Ajustes

1. El Órgano Autorizado realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal. Esta comparación se hará en el mismo nivel comercial, normalmente el nivel "ex-fábrica", y sobre la base de ventas efectuadas en fechas lo más próximas posible.

2. Se tendrán debidamente en cuenta en cada caso, según sus circunstancias particulares, las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios, entre otras las diferencias en las condiciones de venta, las de tributación, las diferencias en los niveles comerciales, en las cantidades y en las características físicas, los gastos de transporte, los gastos de seguro y accesorios, y cualesquiera otras diferencias de las que las partes interesadas también demuestren que influyen en la comparabilidad de los precios. Como algunos de los factores indicados *supra* pueden superponerse, el Órgano Autorizado se asegurará de que no se dupliquen ajustes ya realizados en virtud del presente artículo.

3. Cuando el precio de exportación se reconstruya sobre la base del precio al que los productos importados se revendan por vez primera a un comprador independiente, de conformidad con el párrafo 2 a) del artículo 12, se podrán tener también en cuenta los gastos, con inclusión de los derechos e impuestos, en que se incurra entre la importación y la reventa, así como los beneficios correspondientes en cantidad razonable. Cuando, en esos casos, haya resultado afectada la comparabilidad de los precios, el Órgano Autorizado establecerá el valor normal en un nivel comercial equivalente al correspondiente al precio de exportación reconstruido o tendrá debidamente en cuenta los elementos que el presente artículo permite tomar en consideración.

4. El Órgano Autorizado indicará a las partes afectadas qué información se necesita para garantizar una comparación equitativa y no les impondrá una carga probatoria que no sea razonable.

Artículo 15: Métodos de comparación

1. A reserva de las disposiciones del artículo 14 que rigen la comparación equitativa, el Órgano Autorizado normalmente establecerá la existencia de márgenes de dumping sobre la base de una comparación entre un promedio ponderado del valor normal y un promedio ponderado de los precios de todas las transacciones de exportación comparables o mediante una comparación entre el valor normal y los precios de exportación transacción por transacción.

2. Un valor normal establecido sobre la base del promedio ponderado podrá compararse con los precios de transacciones de exportación individuales si el Órgano Autorizado constata que los precios de exportación tienden a ser significativamente diferentes según los distintos compradores, regiones o períodos. En esas circunstancias, el Órgano Autorizado explicará por qué esas diferencias no pueden ser tomadas debidamente en cuenta mediante una comparación entre promedios ponderados o transacción por transacción.

Artículo 16: Conversión de monedas

1. Cuando la comparación de precios exija una conversión de monedas, el Órgano Autorizado realizará esa conversión utilizando el tipo de cambio de la fecha de venta.
2. La fecha de venta será, por regla general, la del instrumento en que se establezcan las condiciones esenciales de la venta, bien sea el contrato, el pedido de compra, la confirmación del pedido o la factura.
3. No obstante lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 *supra*, cuando una venta de divisas en los mercados a término esté directamente relacionada con una venta de exportación, el Órgano Autorizado utilizará el tipo de cambio de la venta a término para todas las transacciones relacionadas.
4. El Órgano Autorizado no tendrá en cuenta las fluctuaciones de los tipos de cambio y concederá a los exportadores un plazo de 60 días, como mínimo, para que ajusten sus precios de exportación de manera que reflejen movimientos sostenidos de los tipos de cambio durante el período objeto de investigación.

III. SUBVENCIONES

A. PRINCIPIOS

Artículo 17: Aplicación de medidas compensatorias

1. El Órgano Autorizado sólo podrá aplicar medidas compensatorias a los productos importados en la República de Armenia cuando determine, en virtud de una investigación iniciada y realizada de conformidad con las disposiciones de la presente Ley, que:
 - a) el producto objeto de investigación se beneficia de una subvención recurrible en el sentido de la Parte III de la presente Ley; y
 - b) se causa daño a la rama de producción nacional de la República de Armenia.

Artículo 18: Definición de subvención

A los efectos de la presente Ley, se considerará que existe subvención:

- a) Cuando haya una contribución financiera de un gobierno en el país de origen o de exportación o alguna forma de sostenimiento de los ingresos o de los precios (que, directa o indirectamente, puedan aumentar el volumen de las exportaciones del país de que se trate o, respectivamente, disminuir el volumen de las importaciones del país de que se trate) y con ello se otorgue un beneficio al receptor de la contribución financiera.
- b) La contribución financiera a que se refiere el párrafo 1 del presente artículo entraña:
 - i) una práctica de un gobierno que implique una transferencia directa de fondos (por ejemplo, donaciones, préstamos o aportaciones de capital) o posibles transferencias directas de fondos o de pasivos (por ejemplo, garantías de préstamos);

- ii) que se condonen o no se recauden ingresos públicos que en otro caso se percibirían (por ejemplo, incentivos tales como bonificaciones fiscales);
- iii) que un gobierno proporcione bienes o servicios que no sean de infraestructura general o compre bienes;
- iv) que un gobierno realice pagos a un mecanismo de financiación, o encomiende a una entidad privada una o varias de las funciones descritas en los incisos 1, 2 y 3 *supra* que normalmente incumbirían al gobierno, o le ordene que las lleve a cabo, y la práctica no difiera, en ningún sentido real, de las prácticas normalmente seguidas por los gobiernos.

Artículo 19: Productos que se benefician de subvenciones

1. A los efectos de la presente Ley, se considera que un producto es objeto de subvención cuando éste se beneficia de una subvención recurrible tal como se define en los artículos 20 y 21. El gobierno del país exportador puede otorgar una subvención, directa o indirectamente, a la producción, la exportación o el transporte de cualquier producto.

2. A los efectos de las medidas contra las subvenciones, el país exportador será el país de origen del producto importado o cualquier otro país desde el cual el producto se exporte a la República de Armenia, excepto en los casos en que el producto transite simplemente por dicho país. No obstante lo dispuesto en el párrafo 1 del presente artículo, las disposiciones de la presente Ley serán de plena aplicación cuando el producto no se importe directamente desde el país de origen, sino que se exporte a la República de Armenia desde un tercer país que no concede subvenciones. En ese caso, se considerará que el producto se ha importado del país de origen.

B. SUBVENCIONES RECURRIBLES Y NO RECURRIBLES

Artículo 20: Subvenciones recurribles

1. Las subvenciones serán objeto de medidas compensatorias sólo si son específicas, tal como se definen en el artículo 21 de la presente Ley.

Artículo 21: Subvenciones específicas

1. Para determinar si una subvención es específica para una empresa o rama de producción o un grupo de empresas o ramas de producción (denominados en adelante "determinadas empresas") dentro de la jurisdicción de la autoridad otorgante, se aplicarán los principios siguientes:

- a) cuando la autoridad otorgante, o la legislación en virtud de la cual actúe la autoridad otorgante, limite explícitamente el acceso a la subvención a determinadas empresas, tal subvención se considerará específica;
- b) se considerarán específicas las subvenciones que se limiten a determinadas empresas situadas en una región geográfica designada de la jurisdicción de la autoridad otorgante. No se considerará subvención específica a los efectos de la presente Ley el establecimiento o la modificación de tipos impositivos de aplicación general por todos los niveles de gobierno facultados para hacerlo;

- c) no obstante lo dispuesto en el presente artículo, las subvenciones supeditadas *de jure* o *de facto* a los resultados de exportación, como condición única o entre otras varias condiciones. Las subvenciones se considerarán supeditadas *de facto* a los resultados de exportación cuando los hechos demuestren que la concesión de una subvención, aun sin haberse supeditado *de jure* a los resultados de exportación, está de hecho vinculada a las exportaciones o a los ingresos de exportación reales o previstos. El mero hecho de que una subvención se otorgue a empresas que exportan no será razón suficiente para considerarla subvención a la exportación en el sentido de esta disposición;
- d) no obstante lo dispuesto en el presente artículo, las subvenciones supeditadas al empleo de productos nacionales con preferencia a los importados, como condición única o entre otras varias condiciones;
- e) cuando la autoridad otorgante, o la legislación en virtud de la cual actúe la autoridad otorgante, establezca criterios o condiciones objetivos que rijan el derecho a obtener la subvención y su cuantía, se considerará que no existe especificidad, siempre que el derecho sea automático y que se respeten estrictamente tales criterios o condiciones. A los efectos del presente artículo, por "criterios o condiciones objetivos" se entenderá aquellos criterios o condiciones que sean imparciales, que no favorezcan a determinadas empresas con respecto a otras y que sean de carácter económico y de aplicación horizontal;
- f) podrán considerarse otros factores para decidir si la subvención es específica o no. Esos factores son los siguientes: la utilización de un programa de subvenciones por un número limitado de determinadas empresas, la utilización predominante por determinadas empresas, la concesión de cantidades desproporcionadamente elevadas de subvenciones a determinadas empresas, y la forma en que la autoridad otorgante haya ejercido facultades discrecionales en la decisión de conceder una subvención. A este respecto, se tendrá en cuenta, en particular, la información sobre la frecuencia con que se denieguen o aprueben solicitudes de subvención y los motivos en que se funden esas decisiones.

Al aplicar las disposiciones del primer apartado, se tendrá en cuenta el grado de diversificación de las actividades económicas dentro de la jurisdicción de la autoridad otorgante, así como el período durante el cual se haya aplicado el programa de subvenciones.

Artículo 22: Subvenciones no recurribles

En el sentido de la presente Ley, se considerarán subvenciones no recurribles:

- a) las subvenciones que no sean específicas;
- b) las subvenciones que sean específicas en el sentido del artículo 21 pero que cumplan las disposiciones de los artículos 23, 24 y 25 de la presente Ley.

Artículo 23: Subvenciones para actividades de investigación

1. No serán objeto de medidas compensatorias las subvenciones para actividades de investigación realizadas por empresas, o por instituciones de enseñanza superior o investigación contratadas por empresas, si las subvenciones cubren no más del 75 por ciento de los costos de las

actividades de investigación industrial o del 50 por ciento de los costos de las actividades de desarrollo precompetitivas, y a condición de que tales subvenciones se limiten exclusivamente a:

- a) los gastos de personal (investigadores, técnicos y demás personal auxiliar empleado exclusivamente en las actividades de investigación);
 - b) los costos de los instrumentos, equipo, terrenos y edificios utilizados exclusiva y permanentemente para las actividades de investigación (salvo cuando hayan sido enajenados sobre una base comercial);
 - c) los costos de los servicios de consultores y servicios equivalentes utilizados exclusivamente para las actividades de investigación, con inclusión de la compra de resultados de investigaciones, conocimientos técnicos, patentes, etc.;
 - d) los gastos en que se incurra directamente como consecuencia de las actividades de investigación (tales como los costos de materiales, suministros y renglones similares).
2. El párrafo 1 del presente artículo no se aplicará a las aeronaves civiles.
3. A los efectos del párrafo 1 del presente artículo:
- a) los niveles admisibles de subvenciones no recurribles se establecerán en función del total de los gastos computables efectuados a lo largo de un proyecto concreto. En el caso de programas que abarquen "investigación industrial" y "actividades de desarrollo precompetitivas", el nivel admisible de subvenciones no recurribles no será superior al promedio aritmético de los niveles admisibles de subvenciones no recurribles aplicables a las dos categorías antes indicadas, calculados sobre la base de todos los gastos computables que se detallan en los apartados a), b), c) y d) del párrafo 1 del presente artículo;
 - b) se entenderá por "investigación industrial" la indagación planificada o la investigación crítica encaminadas a descubrir nuevos conocimientos con el fin de que éstos puedan ser útiles para desarrollar productos, procesos o servicios nuevos o introducir mejoras significativas en productos, procesos o servicios ya existentes;
 - c) se entenderá por "actividades de desarrollo precompetitivas" la traslación de descubrimientos realizados mediante la investigación industrial a planes, proyectos o diseños de productos, procesos o servicios nuevos, modificados o mejorados, tanto si están destinados a la venta como al uso, con inclusión de la creación de un primer prototipo que no pueda ser destinado a un uso comercial. También podrán incluir la formulación conceptual y el diseño de productos, procesos o servicios alternativos y proyectos de demostración inicial o proyectos piloto, siempre que estos proyectos no puedan ser adaptados o utilizados para usos industriales o la explotación comercial. No incluirá alteraciones rutinarias o periódicas de productos, líneas de producción, procesos de fabricación o servicios ya existentes ni otras operaciones en curso, aunque esas alteraciones puedan constituir mejoras.

Artículo 24: Subvenciones para regiones desfavorecidas

1. Las subvenciones para regiones desfavorecidas situadas en el territorio del país de origen y/o de exportación, concedidas con arreglo a un marco general de desarrollo regional, que no sean

específicas en el sentido del artículo 21 de la presente Ley no serán objeto de medidas compensatorias, a condición de que:

- a) cada región desfavorecida sea una región geográfica continua claramente designada, con identidad económica y administrativa definible;
- b) la región se considere desfavorecida sobre la base de criterios imparciales y objetivos, que indiquen que las dificultades de la región tienen su origen en circunstancias que no son meramente temporales; tales criterios deberán estar claramente enunciados en disposiciones legislativas de modo que se puedan verificar;
- c) los criterios mencionados en el punto 2 incluyan una medida del desarrollo económico que se basará en uno, por lo menos, de los factores siguientes durante un período de tres años:
 - i) la renta *per capita*, los ingresos familiares *per capita* o el PIB *per capita*, que no deben superar el 85 por ciento de la media del territorio del país de origen o de exportación de que se trate;
 - ii) la tasa de desempleo, que debe ser al menos el 110 por ciento de la media del territorio del país de origen o de exportación de que se trate.

2. A los efectos del primer párrafo del presente artículo:

- a) "marco general de desarrollo regional" significará que los programas regionales de subvenciones forman parte de una política de desarrollo regional internamente coherente y de aplicación general y que las subvenciones para el desarrollo regional no se conceden a puntos geográficos aislados que no tengan influencia -o prácticamente no la tengan- en el desarrollo de una región;
- b) por "criterios imparciales y objetivos" se entenderá criterios que no favorezcan a determinadas regiones más de lo que convenga para la eliminación o reducción de las disparidades regionales en el marco de política de desarrollo regional. A este respecto, los programas de subvenciones regionales incluirán topes a la cuantía de la asistencia que podrá otorgarse a cada proyecto subvencionado. Esos topes han de estar diferenciados en función de los distintos niveles de desarrollo de las regiones que reciban asistencia y han de expresarse en términos de costo de inversión o costo de creación de puestos de trabajo. Dentro de esos topes, la distribución de la asistencia será suficientemente amplia y uniforme para evitar la utilización predominante de una subvención por determinadas empresas o la concesión de cantidades desproporcionadamente elevadas de subvenciones a determinadas empresas.

Artículo 25: Subvenciones ambientales

1. Las subvenciones para promover la adaptación de instalaciones existentes a nuevas exigencias ambientales impuestas mediante disposiciones legislativas que supongan mayores obligaciones o una mayor carga financiera para las empresas no serán objeto de medidas compensatorias, a condición de que la subvención:

- a) sea una medida excepcional no recurrente; y

- b) se limite al 20 por ciento de los costos de adaptación; y
- c) no cubra los costos de sustitución y funcionamiento de la inversión objeto de la subvención, que han de recaer por entero en las empresas; y
- d) esté vinculada directamente y sea proporcionada a la reducción de las molestias y la contaminación prevista por una empresa y no cubra ningún ahorro en los costos de fabricación que pueda conseguirse; y
- e) esté al alcance de todas las empresas que puedan adoptar el nuevo equipo o los nuevos procesos de producción.

2. A los efectos del primer párrafo, por "instalaciones existentes" se entenderá aquellas instalaciones que hayan estado en explotación al menos dos años antes de la fecha en que se impongan nuevos requisitos ambientales.

C. CÁLCULO DE LA CUANTÍA DE LA SUBVENCIÓN RECURRIBLE

Artículo 26: Cuantía de la subvención recurrible

A los efectos de la presente Ley, la cuantía de las subvenciones recurribles se calculará en función del beneficio conferido al receptor cuya existencia se determine durante el período de investigación de las subvenciones.

Artículo 27: Cálculo de la cuantía de los beneficios y de la cuantía de la subvención recurrible

1. En relación con el cálculo de los beneficios conferidos al receptor, se aplicarán las normas siguientes:

- a) no se considerará que la aportación de capital social por el gobierno confiere un beneficio, a menos que la inversión pueda considerarse incompatible con la práctica habitual en materia de inversiones (incluida la aportación de capital de riesgo) de los inversores privados en el territorio del país de exportación;
- b) no se considerará que un préstamo del gobierno confiere un beneficio, a menos que haya una diferencia entre la cantidad que paga por dicho préstamo la empresa que lo recibe y la cantidad que esa empresa pagaría por un préstamo comercial comparable que pudiera obtener efectivamente en el mercado. En este caso, el beneficio será la diferencia entre esas dos cantidades;
- c) no se considerará que una garantía crediticia facilitada por el gobierno confiere un beneficio, a menos que haya una diferencia entre la cantidad que paga por un préstamo garantizado por el gobierno la empresa que recibe la garantía y la cantidad que esa empresa pagaría por un préstamo comercial comparable sin la garantía del gobierno. En este caso el beneficio será la diferencia entre esas dos cantidades, ajustada para tener en cuenta cualquier diferencia en concepto de comisiones;
- d) no se considerará que el suministro de bienes o servicios o la compra de bienes por el gobierno confiere un beneficio, a menos que el suministro se haga por una remuneración inferior a la adecuada, o la compra se realice por una remuneración superior a la adecuada. La adecuación de la remuneración se determinará en relación con las condiciones reinantes en el mercado para el bien o servicio de que se trate, en

el país de suministro o de compra (incluidas las de precio, calidad, disponibilidad, comerciabilidad, transporte y demás condiciones de compra o de venta).

2. La cuantía de las subvenciones recurribles se determinará por unidad del producto subvencionado exportado a la República de Armenia. Al establecer esta cuantía, se deducirán de la subvención total los siguientes elementos: cualquier tasa de solicitud, u otros gastos en que se incurra necesariamente para tener derecho a la subvención o para obtenerla; los impuestos, derechos u otras cargas a la exportación aplicados a la exportación del producto con la intención específica de compensar la subvención.

3. Cuando la subvención no se conceda por referencia a las cantidades fabricadas, producidas, exportadas o transportadas, la cuantía de la subvención recurrible se determinará distribuyendo el valor de la subvención total, según proceda, en función del volumen de producción, las ventas o las exportaciones de los productos de que se trate durante el período de investigación para la determinación de la existencia de subvención.

4. Cuando la subvención pueda vincularse a la adquisición o la futura adquisición de activos fijos, la cuantía de la subvención recurrible se calculará repartiendo la subvención a lo largo de un período que refleje la depreciación normal de esos activos en la rama de producción de que se trate. La cuantía así calculada que sea atribuible al período de investigación, inclusive la resultante de activos fijos adquiridos antes de ese período, se distribuirá como se describe en el párrafo 3 del presente artículo. Para los bienes que no se deprecien, la subvención se asimilará a un préstamo sin interés y será calculado con arreglo a lo dispuesto en el punto b) del párrafo 1 del artículo 27.

5. Cuando una subvención no pueda vincularse a la adquisición de activos fijos, la cuantía del beneficio recibido durante el período de investigación se atribuirá en principio a ese período y se distribuirá como se describe en el párrafo 3 del presente artículo, a menos que surjan circunstancias especiales que justifiquen su atribución a un período diferente.

IV. DAÑO Y RELACIÓN CAUSAL

A. DETERMINACIÓN DE LA EXISTENCIA DE DAÑO Y AMENAZA DE DAÑO

Artículo 28: Principios

La determinación de la existencia de daño a los efectos de la presente Ley se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo del volumen de las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas y del efecto de éstas en los precios de productos similares en el mercado interno, y de la repercusión consiguiente de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos.

Artículo 29: Examen del volumen de las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas y de sus efectos sobre los precios en el mercado de la República de Armenia

1. En lo que respecta al volumen de las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas, el Órgano Autorizado tendrá en cuenta si ha habido un aumento significativo de las mismas, en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo de la República de Armenia.

2. En lo tocante al efecto de las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas sobre los precios en el mercado de la República de Armenia, el Órgano Autorizado tendrá en cuenta si:

- a) ha habido una significativa subvaloración de precios de las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas en comparación con el precio del producto de la rama de producción de la República de Armenia; o bien
- b) si el efecto de tales importaciones es hacer bajar de otro modo los precios en medida significativa o impedir en medida significativa la subida que en otro caso se hubiera producido.

3. Ninguno de los factores indicados en los párrafos 1 y 2 del presente artículo aisladamente, ni varios de ellos juntos, bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva.

Artículo 30: Evaluación acumulativa de las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas

Cuando las importaciones de un producto similar procedentes de más de un país sean objeto simultáneamente de investigaciones en materia de derechos antidumping y/o compensatorios, el Órgano Autorizado sólo podrá evaluar acumulativamente los efectos de esas importaciones sobre la rama de producción nacional si determina que:

- a) la cuantía del dumping y/o de las subvenciones susceptibles de medidas compensatorias establecida en relación con las importaciones de cada país proveedor es más que *de minimis*, y el volumen de las importaciones procedentes de cada país no es insignificante tal como se especifica en el artículo 36 de la presente Ley; y
- b) procede la evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones a la luz de las condiciones de competencia entre los productos importados y las condiciones de competencia entre los productos importados y el producto armenio similar.

Artículo 31: Examen de la repercusión de las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas sobre la rama de producción nacional

1. El examen de la repercusión de las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas sobre la rama de producción nacional de que se trate incluirá una evaluación por el Órgano Autorizado de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de esa rama de producción, incluidos:

- a) la disminución real y potencial de las ventas, los beneficios, la producción, la participación en el mercado, la productividad, el rendimiento de las inversiones o la utilización de la capacidad;
- b) los factores que afecten a los precios internos;
- c) la magnitud del margen de dumping y/o la cuantía de la subvención;
- d) los efectos negativos reales o potenciales en el flujo de caja ("cash flow"), las existencias, el empleo, los salarios, el crecimiento de la producción, la capacidad de reunir capital o la inversión; y,
- e) el hecho de que la rama de producción aún se esté recobrando de los efectos de subvenciones o dumping que se hayan producido en el pasado.

Esta enumeración no es exhaustiva, y ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva.

2. El Órgano Autorizado evaluará el efecto de las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas en relación con la producción nacional del producto similar cuando los datos disponibles permitan identificarla separadamente con arreglo a criterios tales como el proceso de producción, las ventas de los productores y sus beneficios. Si no es posible efectuar tal identificación separada de esa producción, el Órgano Autorizado evaluará los efectos de las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas examinando la producción del grupo o gama más restringido de productos que incluya el producto similar y a cuyo respecto pueda proporcionarse la información necesaria.

Artículo 32: Amenaza de daño importante

1. El Órgano Autorizado basará su determinación de la existencia de una amenaza de daño importante en hechos. La modificación de las circunstancias que daría lugar a una situación en la cual la importación objeto de dumping y/o subvencionada causaría un daño deberá ser claramente prevista e inminente.

2. Al llevar a cabo una determinación referente a la existencia de una amenaza de daño importante, el Órgano Autorizado deberá considerar, entre otros, los siguientes factores:

- a) una tasa significativa de incremento de las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas en el mercado de la República de Armenia que indique la probabilidad de que aumente sustancialmente la importación;
- b) una suficiente capacidad libremente disponible del exportador o un aumento inminente y sustancial de la misma que indique la probabilidad de un aumento sustancial de las exportaciones objeto de dumping y/o subvencionadas al mercado de la República de Armenia, teniendo en cuenta la existencia de otros mercados de exportación que puedan absorber el posible aumento de las exportaciones;
- c) el hecho de que las importaciones se realicen a precios que tendrán en los precios de mercado de la República de Armenia el efecto de hacerlos bajar de manera significativa, y que probablemente hagan aumentar la demanda de nuevas importaciones; y
- d) las existencias del producto objeto de la investigación;
- e) la naturaleza de la subvención o subvenciones de que se trate y los efectos que es probable tengan esa subvención o subvenciones en el comercio;

Ninguno de estos factores por sí solo bastará necesariamente para obtener una orientación decisiva, pero todos ellos juntos han de llevar a la conclusión de la inminencia de nuevas exportaciones objeto de dumping o subvencionadas y de que, a menos que se adopten medidas de protección, se producirá un daño importante.

B. RELACIÓN CAUSAL

Artículo 33: Relación causal

El Órgano Autorizado habrá de demostrar que, por los efectos del dumping y/o de las subvenciones, como se establece en los artículos 29 y 31 de la presente Ley, las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas causan daño en el sentido de la presente Ley. La demostración de

una relación causal entre las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas y el daño a la rama de producción nacional se basará en un examen de todas las pruebas pertinentes.

El Órgano Autorizado examinará también cualesquiera otros factores de que tenga conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas. Entre los factores que pueden ser pertinentes a este respecto figuran, entre otros:

- a) el volumen y los precios de las importaciones no subvencionadas y/o que no son objeto de dumping;
- b) la contracción de la demanda o variaciones de la estructura del consumo;
- c) las prácticas comerciales restrictivas de los productores extranjeros y armenios y la competencia entre unos y otros;
- d) la evolución de la tecnología; y
- e) los resultados de la actividad exportadora y la productividad de la rama de producción nacional.

V. INICIACIÓN Y REALIZACIÓN DE LAS INVESTIGACIONES

A. DECISIÓN DE INICIAR UNA INVESTIGACIÓN E INICIACIÓN DE LA MISMA

Artículo 34: Iniciación de la investigación

1. Cuando disponga de pruebas suficientes, el Órgano Autorizado iniciará una investigación para determinar la existencia de un daño importante causado a la rama de producción nacional o de una amenaza de daño importante, así como la relación causal entre el daño importante o la amenaza de daño importante y las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas. La investigación se iniciará:

- a) previa solicitud presentada por la rama de producción nacional;
- b) previa solicitud presentada en nombre de la rama de producción nacional;
- c) a iniciativa del Órgano Autorizado.

2. A los efectos de la presente Ley, una solicitud se considerará hecha "por la rama de producción nacional de la República de Armenia o en nombre de ella" cuando esté apoyada por productores de la República de Armenia cuya producción conjunta represente más del 50 por ciento de la producción total del producto similar producido por la parte de la rama de producción que manifieste su apoyo o su oposición a la solicitud. No obstante, no se iniciará ninguna investigación cuando los productores de la República de Armenia que apoyen expresamente la solicitud representen menos del 25 por ciento de la producción total del producto similar producido por la rama de producción.

3. La solicitud contendrá la siguiente información:

- a) nombre y dirección del solicitante;
- b) la identidad de la rama de producción nacional que haga la solicitud, o en cuyo nombre se haga, incluidos los nombres y direcciones de todos los demás productores conocidos de la rama de producción nacional de que se trate;
- c) el volumen y valor totales del producto similar de la República de Armenia;
- d) el volumen y valor del producto similar producido por el solicitante;
- e) y por cada productor armenio identificados en la solicitud;
- f) una descripción completa del producto presuntamente objeto de dumping/subvencionado, incluidas las características técnicas y los usos del producto y su actual código de clasificación arancelaria;
- g) el país en el que se fabrica o produce el producto presuntamente objeto de dumping/subvencionado y, si se importa de un país que no es el de fabricación o producción, el tercer país del que se importa el producto en la República de Armenia;
- h) el nombre y la dirección de las personas que, según el solicitante, produzcan, exporten o importen los productos presuntamente objeto de dumping/subvencionados y la proporción de las exportaciones efectuadas por estas personas en las exportaciones totales a la República de Armenia en el período más reciente de 12 meses;
- i) datos sobre los precios a los que se venden los productos de que se trate cuando se destinan al consumo en el (los) mercado(s) del país o países de exportación (o, cuando proceda, datos sobre los precios a los que se venda el producto desde el país o países de exportación a un tercer país o a terceros países, o sobre el valor reconstruido del producto presuntamente objeto de dumping) así como sobre los precios de exportación o, cuando proceda, sobre los precios a los que el producto presuntamente objeto de dumping se revenda por vez primera a un comprador independiente en la República de Armenia y sobre los posibles ajustes previstos en el artículo 14 de la presente Ley;
- j) datos sobre los cambios en el volumen de las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas;
- k) datos sobre los precios del producto similar de la República de Armenia, así como sobre la repercusión de las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas en la rama de producción nacional, según venga demostrada por los factores e índices pertinentes, de conformidad con los artículos 29, 31 y 32;
- l) información sobre la existencia de una relación causal entre las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas y el daño importante causado a la rama de producción nacional o la amenaza de daño importante, en el sentido del artículo 33 de la presente Ley;

- m) en el caso de las importaciones subvencionadas: pruebas acerca de la existencia, cuantía, naturaleza y compensación de las subvenciones de que se trate.

4. En los casos en que la información sea incompleta, a tenor de las disposiciones del párrafo 3 del presente artículo, se podrá iniciar la investigación si la información facilitada al Órgano Autorizado es suficiente para iniciar la investigación y adoptar conclusiones pertinentes.

5. El Órgano Autorizado examinará la exactitud de las pruebas y podrá pedir al solicitante información adicional dentro de los 10 días siguientes a la recepción de la solicitud. Cuando se pida información adicional, el solicitante deberá presentar la información solicitada en el plazo de 10 días a contar de la fecha en que el Órgano Autorizado haya pedido esa información.

6. A menos que se haya adoptado la decisión de iniciar una investigación, el Órgano Autorizado evitará toda publicidad acerca de la solicitud de iniciación de una investigación. Cuando reciba una solicitud, el Órgano Autorizado lo notificará con prontitud al gobierno de cada país exportador de que se trate.

7. Con respecto a las subvenciones, antes de la iniciación de una investigación, se invitará a los gobiernos de los países exportadores a celebrar consultas con el objeto de dilucidar la situación respecto de las cuestiones a que se refiere el párrafo 3 del presente artículo y llegar a una solución mutuamente convenida.

8. Cualquier solicitud podrá ser retirada antes de la iniciación, en cuyo caso se considerará que no ha sido presentada.

Artículo 35: Decisión de iniciación de la investigación

1. Cuando disponga de pruebas suficientes, el Órgano Autorizado, dentro del mes siguiente a la recepción de la solicitud presentada por la rama de producción nacional o en nombre de ésta, de conformidad con la legislación de la República de Armenia, presentará al Gobierno de la República de Armenia una propuesta de iniciación de una investigación. El plazo mencionado *supra* podrá prorrogarse 15 días en los casos en los que se requiera información adicional o que planteen dificultades.

2. El Órgano Autorizado decidirá si iniciar o no una investigación dentro de los 15 días siguientes a la fecha de recepción de la propuesta.

3. Cuando no disponga de pruebas suficientes para iniciar la investigación, el Órgano Autorizado decidirá si iniciar o no una investigación en el plazo de un mes a contar de la fecha de recepción de la solicitud presentada por la rama de producción nacional o en nombre de ésta. El Órgano Autorizado comunicará al solicitante la decisión adoptada dentro de los siete días siguientes a la fecha de la decisión.

4. Respecto de los procedimientos en materia de subvenciones se podrá iniciar una investigación para determinar si las subvenciones son recurribles o no.

Artículo 36: Volúmenes insignificantes de importación y márgenes de minimis de dumping/subvenciones

1. Respecto de los procedimientos en materia de dumping y no obstante lo dispuesto en los artículos 34 y 35 *supra*, el Órgano Autorizado no iniciará una investigación con respecto a un determinado producto presuntamente objeto de dumping y a un país si, basándose en la información

que razonablemente tenga a su alcance, determina que el volumen de las importaciones del producto objeto de dumping procedentes del país de que se trate es *de minimis* o que el margen de dumping es insignificante.

2. Se considerará que el volumen de las importaciones de un producto objeto de dumping es *de minimis* cuando represente menos del 3 por ciento de las importaciones totales del producto similar en la República de Armenia y las importaciones del producto presuntamente objeto de dumping procedentes de los países objeto de investigación que representan menos del 3 por ciento de las importaciones del producto similar no representen en conjunto más del 7 por ciento de las importaciones totales del producto similar.

3. Se considerará *de minimis* el margen de dumping cuando sea inferior al 2 por ciento, expresado como porcentaje del precio de exportación del producto de que se trate.

4. Respecto de los procedimientos en materia de subvenciones y no obstante lo dispuesto en los artículos 34 y 35 *supra*, no se iniciará una investigación cuando la cuantía de la subvención sea *de minimis* o el volumen de las importaciones reales o potenciales subvencionadas o el daño sean insignificantes.

5. Se considerará que el volumen de las importaciones de un producto subvencionado es *de minimis* cuando represente menos del 3 por ciento de las importaciones totales del producto similar en la República de Armenia y el volumen de las importaciones del producto subvencionado procedentes de los países objeto de investigación que representan menos del 3 por ciento no represente más del 7 por ciento de las importaciones totales del producto similar.

6. Se considerará *de minimis* la cuantía de la subvención cuando la subvención sea inferior al 1 por ciento *ad valorem*.

Artículo 37: Aviso público y explicación de las determinaciones de iniciación

1. Cuando el Órgano Autorizado haya decidido iniciar una investigación, lo notificará a todas las partes interesadas y se dará el aviso público correspondiente en el Boletín Oficial de la República de Armenia y/o en un periódico nacional de amplia difusión en la República de Armenia.

2. En la notificación de la iniciación de una investigación figurará la información siguiente:

- a) el nombre del país o países de exportación y, si es diferente, el del país o países de origen del producto objeto de investigación;
- b) una descripción completa del producto objeto de investigación, incluidas las características técnicas y usos del producto y su actual código de clasificación arancelaria;
- c) una descripción del presunto dumping y/o las presuntas subvenciones que deban ser objeto de investigación, incluida la base de las alegaciones;
- d) un resumen de los factores en los que se basa la alegación de existencia de daño y de relación causal;
- e) las direcciones a las cuales hayan de remitirse la información y las observaciones;
- f) los plazos que se den a las partes interesadas para manifestarse, presentar sus opiniones por escrito y facilitar información;

- g) el calendario previsto para la investigación, incluidos:
 - i) el calendario previsto para la aplicación de medidas temporales;
 - ii) las fechas previstas de iniciación y terminación de la investigación;
 - iii) los plazos que se den a las partes interesadas para presentar sus argumentos;
 - iv) los plazos previstos para la celebración de consultas;
 - v) los plazos previstos para la adopción de conclusiones y decisiones preliminares y definitivas.

3. La iniciación surtirá efecto en la fecha en que aparezca el aviso público.

4. Tan pronto como se haya iniciado la investigación, el Órgano Autorizado facilitará a los exportadores y productores extranjeros que conozca y a las autoridades del país de exportación el texto completo de la solicitud escrita que prevé el artículo 34 y lo pondrá a disposición de las otras partes interesadas intervinientes que lo soliciten, garantizando el carácter confidencial de la información de conformidad con el artículo 72. Si el número de exportadores de que se trate es muy elevado, el Órgano Autorizado podrá facilitar el texto a la asociación o asociaciones mercantiles o gremiales pertinentes, o a las autoridades del país de exportación.

B. EL PROCEDIMIENTO DE INVESTIGACIÓN

Artículo 38: Duración de las investigaciones

El Órgano Autorizado concluirá la investigación dentro de los seis meses siguientes a su iniciación. Cuando disponga de pruebas suficientes, el Órgano Autorizado podrá prorrogar este período seis meses como máximo. Cuando se prorrogue el período de investigación, el Órgano Autorizado dará el aviso público correspondiente en el Boletín Oficial de la República de Armenia y/o en un periódico nacional de amplia difusión en la República de Armenia en que indique las razones de la prórroga del período de investigación, así como su duración.

Artículo 39: Despacho de aduanas

Un procedimiento en materia de dumping y/o subvenciones no será obstáculo para el despacho de aduana. Una vez se hayan adoptado esas medidas, no se llevarán a cabo otros trámites que no sean los requeridos para la aplicación de las mismas.

Artículo 40: El período de investigación

1. En los casos de dumping y/o de subvenciones, el período de investigación normalmente abarcará un período de un año anterior a la fecha de iniciación de la investigación respecto del cual se disponga de datos. En los casos de dumping y/o de subvenciones, el período de investigación no será superior a seis meses.

2. En los casos de daño, el período de investigación normalmente será de tres años. No obstante, el Órgano Autorizado podrá determinar un plazo menor si lo considera apropiado, teniendo en cuenta la información disponible sobre la rama de producción nacional y el producto objeto de investigación.

Artículo 41: Apoyo en la información y los hechos de que se tenga conocimiento

1. A los efectos de la investigación, el Órgano Autorizado solicitará información a los órganos estatales y las autoridades locales, así como a la partes interesadas. En el momento de la iniciación de la investigación, el Órgano Autorizado enviará un cuestionario a toda persona que, a su juicio, pueda disponer de información pertinente para la investigación, incluidos los productores, importadores y exportadores nacionales y los productores extranjeros conocidos.
2. El Órgano Autorizado dará a los exportadores y a los productores extranjeros a quienes se envíen los cuestionarios un plazo mínimo de 37 días para responder. Este plazo se contará a partir de la fecha en que el cuestionario haya sido enviado al destinatario o transmitido al representante diplomático o representante oficial competente del país de exportación. El Órgano Autorizado atenderá debidamente toda solicitud de prórroga del plazo y, sobre la base de la justificación aducida, concederá dicha prórroga cada vez que sea factible, teniendo en cuenta los plazos de la investigación. El órgano Autorizado podrá desestimar toda respuesta al cuestionario que no se haya presentado dentro del plazo previsto y en la forma requerida.
3. Cualquier parte interesada podrá facilitar, por escrito y por iniciativa propia, cualquier información que estime pertinente para la investigación. El Órgano Autorizado tendrá en cuenta esa información, salvo que ello le resulte excesivamente trabajoso o dificulte el cumplimiento de los plazos de la investigación.
4. El Órgano Autorizado basará sus evaluaciones de la existencia de dumping y/o de subvención, daño y relación causal en información relativa a períodos definidos, que serán aquellos respecto de los cuales se solicite información en los cuestionarios.
5. El Órgano Autorizado podrá adoptar determinaciones preliminares y/o definitivas sobre la base de la información y los hechos de que se tenga conocimiento, incluida la solicitud, si, en cualquier momento de la investigación, una parte interesada niega el acceso a la información necesaria o no la facilita en los plazos previstos en la presente Ley o prescritos por el Órgano Autorizado o entorpece significativamente la investigación.
6. Cuando se constate que una parte interesada ha proporcionado información falsa o que induzca a error, se descartará esa información y se podrán utilizar los hechos de que se tenga conocimiento. Si una parte interesada no coopera, o coopera sólo parcialmente, y en consecuencia dejan de comunicarse informaciones pertinentes, ello podrá conducir a un resultado menos favorable para esa parte que si hubiera cooperado. Deberá informarse a las partes interesadas de las consecuencias de la falta de cooperación.
7. No se considerará que el hecho de no dar una respuesta informatizada constituye una falta de cooperación, siempre que la parte interesada demuestre que la presentación de la respuesta en la forma pedida daría lugar a una carga adicional fuera de razón o a un aumento desproporcionado de los costos.
8. Si no se aceptan pruebas o informaciones, la parte que las haya facilitado será informada inmediatamente de las razones que hayan inducido a ello y deberá tener oportunidad de presentar nuevas explicaciones dentro del plazo fijado. Si las explicaciones no se consideran satisfactorias, en las conclusiones que se publiquen se expondrán las razones por las que se hayan rechazado las pruebas o las informaciones.

9. Aunque la información facilitada por una parte interesada no sea óptima en todos los aspectos, no deberá descartarse, siempre que las deficiencias no sean tales que creen dificultades indebidas para llegar a una conclusión razonablemente exacta, que la información se presente a su debido tiempo en la forma apropiada y sea comprobable y que la parte haya procedido en toda la medida de sus posibilidades.

10. Para comprobar la información facilitada por las parte interesadas, excepto en las circunstancias previstas en el párrafo 5 del presente artículo, el Órgano Autorizado podrá seleccionar de manera aleatoria determinados documentos y pedir que le sean entregadas las versiones originales y copias de los mismos dentro de los plazos especificados en dicha petición. Las copias de los documentos solicitados deben ser certificadas por un notario en el país de exportación.

11. Cuando el Órgano Autorizado considere necesario verificar ulteriormente la información u obtener más detalles, para cerciorarse de la exactitud de la información, podrá realizar investigaciones en otros países según sea necesario (verificaciones *in situ*), a condición de que obtenga el acuerdo de las partes interesadas, que lo notifique a los representantes del gobierno del país de que se trate y que éstos no se opongan a ello. El Órgano Autorizado preparará un informe sobre toda verificación que se lleve a cabo conforme al presente artículo. El informe íntegro se pondrá a disposición de la empresa interesada y una versión no confidencial se incorporará al expediente público. El Órgano Autorizado procurará completar esa verificación antes de la fecha de las eventuales consultas que se celebren en el curso de la investigación.

Artículo 42: Expediente público y acceso al mismo

1. El Órgano Autorizado establecerá y mantendrá un expediente público de cada investigación o examen de conformidad con el artículo 72 de la presente Ley. El órgano Autorizado incorporará con prontitud al expediente público la siguiente documentación: todas las conclusiones y decisiones relativas a la investigación; todas las notificaciones públicas relativas a la investigación o examen; todos los informes de verificación no confidenciales y todas las comunicaciones escritas que se hayan presentado al Órgano Autorizado; cuestionarios, respuestas no confidenciales a los cuestionarios, así como cualesquiera otros documentos que el Órgano Autorizado considere apropiados para su divulgación pública.

2. El expediente estará a disposición del público, que podrá examinarlo y hacer copias de él.

Artículo 43: Muestreo

1. En los casos en que el número de reclamantes, exportadores o importadores, tipos de productos o transacciones sea grande, la investigación podrá limitarse:

- a) a un número prudencial de partes, productos o transacciones, utilizando muestras que sean estadísticamente válidas sobre la base de la información de que se disponga en el momento de la selección; o
- b) al mayor volumen representativo de producción, ventas o exportaciones que pueda razonablemente investigarse dentro del plazo disponible.

2. La selección de las partes, los tipos de productos o las transacciones con arreglo al presente artículo corresponderá al Órgano Autorizado, aunque se dará preferencia a la selección de la muestra en consulta con las partes interesadas y con su consentimiento, siempre que esas partes se den a conocer y faciliten información suficiente para permitir que se seleccione una muestra representativa en un plazo de tres semanas contadas desde la iniciación de la investigación.

3. En los casos en que se haya limitado el examen de conformidad con el presente artículo, se calculará, no obstante, el margen de dumping y/o la cuantía de la subvención recurrible correspondientes a todo exportador o productor no seleccionado inicialmente que presente la información necesaria dentro de los plazos previstos en la presente Ley, salvo que el número de exportadores o productores sea tan grande que los exámenes individuales resulten excesivamente gravosos e impidan concluir oportunamente la investigación.

4. Cuando se decida tomar una muestra, y algunas o la totalidad de las partes seleccionadas muestren un grado de no cooperación que probablemente tenga una influencia importante en el resultado de la investigación, se podrá seleccionar una nueva muestra. No obstante, si persiste un grado importante de no cooperación o si no hay tiempo suficiente para seleccionar una nueva muestra, se aplicarán las disposiciones de los párrafos 5 y 6 del artículo 41 de la presente Ley.

Artículo 44: Argumentos escritos preliminares y finales

1. Por lo menos 15 días antes de la fecha prevista para la determinación preliminar, las partes interesadas podrán comunicar argumentos escritos al Órgano Autorizado sobre cualquier cuestión pertinente para la investigación.

2. Cuando se celebre una consulta, por lo menos 10 días antes de la fecha fijada para la consulta cualquier parte interesada podrá presentar argumentos escritos sobre cualquier cuestión que estime pertinente para la investigación. Celebrada la consulta, las partes interesadas que hayan participado en la misma tendrán un plazo de 10 días para presentar nuevos argumentos escritos en respuesta a los argumentos e informaciones presentados en la consulta.

3. Cuando no se celebre ninguna consulta, cualquier parte interesada podrá presentar argumentos escritos sobre cualquier cuestión que estime pertinente para la investigación, por lo menos 45 días antes de la fecha propuesta para la determinación definitiva. Celebrada la consulta, las partes interesadas que hayan participado en la misma tendrán un plazo de 10 días para presentar nuevos argumentos escritos en respuesta a los argumentos e informaciones presentados en la consulta.

Artículo 45: Negociaciones con los gobiernos de los países exportadores

Respecto de los procedimientos en materia de subvenciones, durante toda la investigación el Órgano Autorizado dará al país de exportación una oportunidad razonable de proseguir las consultas, con miras a dilucidar los hechos del caso y llegar a una solución mutuamente convenida.

Artículo 46: Consultas a petición de las partes interesadas

1. Previa solicitud presentada por una parte interesada dentro de los 30 días siguientes a la publicación de la determinación preliminar, el Órgano Autorizado programará consultas en las que todas las partes interesadas podrán presentar información y argumentos. Las consultas se celebrarán como mínimo 60 días antes de la fecha prevista para la determinación definitiva.

2. Ninguna parte interesada estará obligada a asistir a las consultas y la inasistencia no redundará en perjuicio de los intereses de esa parte.

3. Las partes interesadas que tengan la intención de comparecer en las consultas notificarán al Órgano Autorizado los nombres de los representantes y testigos que comparecerán en ellas como mínimo siete días antes de la fecha de las consultas.

4. Las consultas estarán presididas por un funcionario del Órgano Autorizado, que garantizará la preservación de la confidencialidad y organizará las consultas de manera que todas las partes participantes tengan la oportunidad de dar a conocer sus opiniones. El Órgano Autorizado levantará un acta de las consultas, que se incorporará con prontitud al expediente público, excepto la información confidencial.

5. Las partes interesadas podrán presentar oralmente otras informaciones al Órgano Autorizado en las reuniones con funcionarios del mismo, si lo justifican previamente. El Órgano Autorizado levantará acta detallada de esas reuniones y la incorporará con prontitud al expediente público, salvo la información confidencial.

Artículo 47: Participación de organizaciones representativas de usuarios industriales y consumidores

Cuando el producto objeto de investigación se venda en grandes cantidades en la República de Armenia, las organizaciones representativas de usuarios industriales y consumidores del producto objeto de investigación podrán facilitar información y presentar argumentos escritos sobre cuestiones pertinentes para la investigación.

Artículo 48: Divulgación de las conclusiones preliminares y definitivas

1. Las partes interesadas podrán solicitar la divulgación de los detalles de los hechos y consideraciones esenciales en que se haya basado el establecimiento de medidas provisionales. La solicitud de esa divulgación se realizará por escrito inmediatamente después del establecimiento de las medidas provisionales, y la divulgación se efectuará por escrito lo antes posible después de la solicitud.

2. Previa solicitud hecha dentro de los 15 días siguientes a la publicación de la determinación preliminar, el Órgano Autorizado celebrará reuniones de divulgación con los exportadores o productores que las soliciten, para explicarles la metodología del cálculo del dumping aplicada con carácter preliminar al productor o exportador de que se trate.

3. Las partes interesadas podrán solicitar al Órgano Autorizado, por escrito y dentro del mes siguiente a la publicación de la decisión definitiva, la divulgación final de los hechos y consideraciones esenciales sobre la base de los cuales se tenga intención de establecer medidas definitivas, o de dar término a una investigación o un procedimiento sin imponer medidas. Cuando no se impongan medidas provisionales, se podrá presentar la solicitud al Órgano Autorizado durante el plazo mencionado *supra*. La divulgación por escrito de los motivos de la determinación definitiva se hará, teniendo debidamente en cuenta la protección de la información confidencial, lo antes posible y normalmente no más tarde de un mes antes de la determinación definitiva. Se prestará una atención particular en lo que respecta a la divulgación de hechos o consideraciones distintos de los que hayan servido de base para aplicar medidas provisionales.

4. Una vez formulada la determinación definitiva, y previa solicitud presentada dentro de los 15 días siguientes a la publicación de dicha determinación, el Órgano Autorizado celebrará reuniones de divulgación con los exportadores o productores que las soliciten, para explicar la metodología del cálculo del dumping aplicada con carácter definitivo al productor o exportador de que se trate.

C. TERMINACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

Artículo 49: Terminación de la investigación

1. Una solicitud podrá retirarse en cualquier momento posterior a la iniciación de una investigación, en cuyo caso el Órgano Autorizado pondrá fin a la investigación sin imponer medidas, salvo que determine que, en interés de la República de Armenia, la investigación ha de continuar.
2. Una investigación se dará por terminada sin demora en cuanto el Órgano Autorizado se haya cerciorado de que no existen pruebas suficientes de la existencia de dumping y/o subvención o de daño que justifiquen la continuación del procedimiento relativo al caso.
3. El Órgano Autorizado pondrá inmediatamente fin a una investigación si determina que el margen de dumping y/o la cuantía de las subvenciones recurribles son *de minimis* o que el volumen de las importaciones reales o potenciales objeto de dumping y/o subvencionadas o el daño son insignificantes de conformidad con lo dispuesto en el artículo 36 de la presente Ley.
4. Se pondrá fin a una investigación sin aplicación de medidas provisionales o medidas antidumping y/o compensatorias, de conformidad con el artículo 53, cuando el exportador que practique el dumping y el gobierno del país de origen o del país exportador contraigan compromisos voluntarios.

Artículo 50: Aviso público de terminación de una investigación sin imposición de medidas

El Órgano Autorizado, teniendo debidamente en cuenta las disposiciones relativas a la protección de la información confidencial, hará público un aviso de la terminación de una investigación sin imposición de medidas antidumping y/o compensatorias, en el que figurarán con suficiente detalle las constataciones y conclusiones a que se haya llegado sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho que considere pertinentes, incluidas las cuestiones de hecho y de derecho en que se base la aceptación o el rechazo de los argumentos.

VI. IMPOSICIÓN DE MEDIDAS ANTIDUMPING Y COMPENSATORIAS

A. MEDIDAS PROVISIONALES

Artículo 51: Imposición de medidas provisionales

1. El Órgano Autorizado podrá imponer medidas provisionales si llega a una conclusión preliminar positiva de la existencia de importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas, daño y relación causal entre esas importaciones y el daño, y determina que las medidas provisionales son necesarias para impedir que se cause daño durante la investigación.
2. Cuando se trate de una determinación preliminar positiva, el Órgano Autorizado, de conformidad con la legislación vigente, presentará al Gobierno de la República de Armenia una propuesta de imposición de medidas provisionales. Una conclusión preliminar negativa de la existencia de importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas no pondrá fin automáticamente a la investigación, pero en ese caso no se impondrán medidas provisionales.
3. Tras la recepción de la propuesta el Gobierno de la República de Armenia dispondrá de un plazo de un mes para examinarla y, si lo considera apropiado, tomará disposiciones para imponer medidas provisionales de conformidad con la legislación de la República de Armenia.

4. Las medidas provisionales tomarán la forma de derechos antidumping y/o compensatorios provisionales. La cuantía de los derechos antidumping y/o compensatorios provisionales no excederá de la cuantía del dumping y/o la subvención recurrible según se haya calculado en la determinación preliminar e indicado en la notificación correspondiente.

5. El producto objeto de medidas provisionales se importará en el territorio de la República de Armenia para su libre circulación tras el pago del derecho provisional y será garantizado por una fianza.

6. No se impondrán derechos provisionales antes de transcurridos 60 días desde la fecha de iniciación del procedimiento ni después de transcurridos nueve meses desde esa fecha.

7. Los derechos antidumping provisionales se aplicarán durante un período no superior a seis meses. El Órgano Autorizado podrá, a petición de exportadores que representen un porcentaje significativo del comercio de que se trate, prorrogar el período de aplicación de los derechos antidumping provisionales hasta un total de nueve meses como máximo.

8. Los derechos compensatorios provisionales se aplicarán durante un período no superior a cuatro meses. El período de cuatro meses no podrá prorrogarse.

Artículo 52: Notificación de la conclusión preliminar

1. El Órgano Autorizado hará público un aviso de la conclusión preliminar y la imposición de medidas provisionales. En el aviso de conclusión preliminar figurarán con suficiente detalle las constataciones y conclusiones a que se haya llegado sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho que considere pertinentes, teniendo debidamente en cuenta lo prescrito en cuanto a la protección de la información confidencial. En el aviso figurarán además:

- a) los nombres de los exportadores y productores conocidos del producto objeto de investigación;
- b) una descripción del producto objeto de investigación que sea suficiente a efectos aduaneros, incluida la actual clasificación arancelaria de la República de Armenia;
- c) la cuantía del margen de dumping y/o la subvención que se haya concluido existe y el fundamento de esa determinación, incluida una descripción de la metodología utilizada para determinar esas cuantías;
- d) en los casos de dumping, el método de comparación del valor normal y el precio de exportación y la explicación de esta comparación;
- e) en los casos de dumping, cuando el Órgano Autorizado se haya negado a determinar un margen de dumping individual sobre la base de respuestas voluntarias, tal como se prevé en la presente Ley, el fundamento de esa decisión;
- f) los factores en que se hayan basado las determinaciones preliminares de daño y relación causal, incluida la información sobre los factores distintos de las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas que se hayan tenido en cuenta;
- g) la cuantía de las medidas provisionales que hayan de aplicarse y los motivos por los que son necesarias esas medidas provisionales para prevenir el daño que pueda causarse durante la investigación; y

- h) todas las demás razones principales en que se haya basado la determinación preliminar.
2. El aviso público se enviará al país de exportación del producto objeto de investigación y a otras partes interesadas de que se tenga conocimiento.
 3. Cuando se impongan medidas provisionales, se cumplirá lo dispuesto en los artículos 60 y 69 de la presente Ley.

B. COMPROMISOS VOLUNTARIOS

Artículo 53: Principios

1. El Órgano Autorizado podrá suspender o dar por terminada una investigación sin imposición de medidas provisionales o medidas antidumping/compensatorias si se recibe la oferta de compromisos voluntarios satisfactorios con arreglo a los cuales:
 - a) todo exportador conviene en revisar sus precios o interrumpir sus exportaciones a la República de Armenia de modo que el Órgano Autorizado quede convencido de que se elimina el efecto perjudicial del dumping y/o las subvenciones;
 - b) en los casos de subvención, el gobierno del país de exportación conviene en eliminar o limitar las subvenciones o adoptar otras medidas que eliminen sus efectos.
2. Cuando se estime que los compromisos en materia de precios son aceptables, los aumentos de precios estipulados en dichos compromisos no serán superiores a lo necesario para eliminar el margen de dumping y/o la cuantía de la subvención.
3. El Órgano Autorizado podrá sugerir compromisos voluntarios, pero no se obligará a ningún exportador a aceptarlos. El hecho de que un exportador no ofrezca tales compromisos o no acepte la invitación a hacerlo no prejuzgará en modo alguno el examen del asunto. Sin embargo, el Órgano Autorizado tendrá la libertad de determinar que es más probable que una amenaza de daño llegue a materializarse si continúan las importaciones objeto de dumping/subvencionadas.

Artículo 54: Aceptación de un compromiso voluntario

1. Cuando el Órgano Autorizado acepte un compromiso voluntario, publicará un aviso en un medio de comunicación, y cuando lo rechace, expondrá las razones por las que estima inadecuada la aceptación de un compromiso, y dará al exportador la oportunidad de hacer observaciones al respecto.
2. En el aviso público de la aceptación de un compromiso voluntario se incluirá la parte no confidencial de éste y figurarán con suficiente detalle las constataciones y conclusiones a que se haya llegado sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho que el Órgano Autorizado considere pertinentes.
3. El aviso se enviará al país o países cuyos productos sean objeto de la conclusión correspondiente y a otras partes interesadas de que se tenga conocimiento.
4. Cuando el Órgano Autorizado continúe la investigación con arreglo al artículo 56 de la presente Ley, publicará un aviso de dicha continuación en el que figure la fecha prevista de la determinación definitiva y todas las demás modificaciones del calendario propuesto de la

investigación. Durante la continuación de la investigación, toda determinación definitiva deberá hacerse dentro de los 180 días siguientes a la fecha de publicación del aviso.

Artículo 55: Condiciones para la aceptación de compromisos voluntarios

1. El Órgano Autorizado no recabará ni aceptará compromisos voluntarios por parte de los exportadores, excepto en el caso de que haya formulado una determinación preliminar positiva de la existencia de dumping/subvención, daño y relación causal. Excepto en circunstancias extraordinarias, los compromisos voluntarios se ofrecerán como mínimo 60 días antes de la fecha prevista para la determinación definitiva.

2. No será necesario aceptar los compromisos voluntarios ofrecidos si el Órgano Autorizado considera que no sería realista tal aceptación, por ejemplo, porque el número de los exportadores actuales o potenciales es demasiado grande, o por otros motivos, entre ellos motivos de política general. Si el Órgano Autorizado decide no aceptar un compromiso voluntario, expondrá al exportador los motivos que le hayan inducido a considerar inadecuada la aceptación de un compromiso. El Órgano Autorizado dará a los exportadores la oportunidad de formular observaciones escritas al respecto, así como las explicaciones correspondientes.

3. El Órgano Autorizado podrá pedir a cualquier exportador del que se hayan aceptado compromisos voluntarios que suministre periódicamente información relativa al cumplimiento de tales compromisos y que permita la verificación de los datos pertinentes. La comunicación de esta información estará sujeta a las disposiciones pertinentes sobre confidencialidad del artículo 72 de la presente Ley. El hecho de que no se facilite la información solicitada por el Órgano Autorizado podrá considerarse un incumplimiento del compromiso voluntario.

Artículo 56: Terminación de la investigación

Aunque se acepten uno o varios compromisos, el Órgano Autorizado llevará a término la investigación cuando así lo desee el exportador o así lo decida el Órgano Autorizado. En tal caso, si el Órgano Autorizado formula una determinación negativa de la existencia de dumping y/o subvención o de daño, el compromiso o compromisos voluntarios quedarán extinguidos automáticamente, salvo en los casos en que dicha determinación se base en gran medida en la existencia de un compromiso o compromisos. En tales casos, el Órgano Autorizado podrá exigir que se mantenga el compromiso voluntario durante un período prudencial que él determine. En caso de que se formule una determinación positiva de la existencia de dumping y/o subvención y de daño, el compromiso voluntario se mantendrá conforme a sus términos y a las disposiciones de la presente Ley.

Artículo 57: Incumplimiento de un compromiso voluntario

En caso de incumplimiento de un compromiso, el Órgano Autorizado podrá, de conformidad con las disposiciones de la presente Ley, adoptar con prontitud disposiciones que podrán consistir en la aplicación inmediata de medidas provisionales sobre la base de la mejor información disponible. En tales casos, podrán percibirse derechos definitivos al amparo de la presente Ley, sobre los productos declarados a consumo como máximo 90 días antes de la aplicación de tales medidas provisionales, con la salvedad de que esos derechos no serán aplicables a las importaciones declaradas antes del incumplimiento del compromiso voluntario.

C. IMPOSICIÓN DEFINITIVA Y PERCEPCIÓN DE DERECHOS ANTIDUMPING Y COMPENSATORIOS

Artículo 58: Determinación definitiva

1. Cuando, a consecuencia de la investigación, el Órgano Autorizado formule una conclusión positiva sobre la existencia de importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas, de daño importante y de relación causal entre las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas y el daño, se impondrá un derecho antidumping y/o compensatorio definitivo a las importaciones en la República de Armenia del producto objeto de investigación.
2. Cuando formule una determinación definitiva positiva, el Órgano Autorizado, de conformidad con la legislación, presentará al Gobierno de la República de Armenia una propuesta de imposición de medidas antidumping y/o compensatorias.
3. Tras la recepción de la propuesta, el Gobierno de la República de Armenia dispondrá de un plazo de un mes para examinarla y, si lo considera apropiado, tomará disposiciones para imponer medidas antidumping y/o compensatorias de conformidad con la legislación de la República de Armenia.
4. A tenor de la presente Ley, la cuantía de los derechos antidumping y/o compensatorios no excederá de la cuantía del dumping y/o las subvenciones recurribles de las que se haya concluido que se han beneficiado los exportadores.
5. En el caso de los procedimientos antidumping, el Órgano Autorizado formulará normalmente una determinación positiva definitiva respecto de la existencia de dumping, daño y relación causal, dentro de los cinco meses siguientes a la determinación preliminar. La determinación definitiva se basará en toda la información obtenida por el Órgano Autorizado en el curso de la investigación que haya sido divulgada a las partes interesadas, a reserva de las disposiciones relativas a la protección de la información de carácter confidencial del artículo 72.
6. En el caso de los procedimientos en materia de subvenciones, el Órgano Autorizado formulará una determinación definitiva respecto de la existencia de subvenciones, daño y relación causal, dentro de los tres meses siguientes a la determinación preliminar. La determinación definitiva se basará en toda la información obtenida por el Órgano Autorizado en el curso de la investigación que haya sido divulgada a las partes interesadas, a reserva de las disposiciones relativas a la protección de la información de carácter confidencial del artículo 72.
7. El Órgano Autorizado dará aviso público de la determinación definitiva, así como de la imposición de medidas antidumping y/o compensatorias. El Órgano Autorizado publicará el aviso en el Boletín Oficial de la República de Armenia y/o en un diario nacional de amplia difusión en la República de Armenia. En el aviso de determinación definitiva figurará toda la información pertinente sobre las cuestiones de hecho y de derecho y las razones que han llevado a la determinación, teniendo debidamente en cuenta lo prescrito en cuanto a la protección de la información confidencial, y en particular:
 - a) los nombres de los exportadores y productores conocidos del producto objeto de investigación;
 - b) una descripción del producto objeto de investigación que sea suficiente a efectos aduaneros, incluyendo la actual clasificación arancelaria de la República de Armenia;

- c) la cuantía del margen de dumping y/o la subvención que se haya concluido existe y el fundamento de esa determinación, incluida una descripción de la metodología utilizada para determinar esas cuantías;
- d) en los casos de dumping, el método de comparación del valor normal y el precio de exportación y la explicación de la comparación;
- e) en los casos de dumping, cuando el Órgano Autorizado se haya negado a determinar un margen de dumping individual sobre la base de respuestas voluntarias, tal como se prevé en el artículo 43, el fundamento de esa decisión;
- f) los factores en que se han basado las determinaciones de daño y relación causal, incluida la información sobre los factores distintos de las importaciones objeto de dumping o subvencionadas que se hayan tenido en cuenta;
- g) todas las demás razones en que se haya basado la determinación definitiva;
- h) los motivos de la aceptación o el rechazo de los argumentos o alegaciones pertinentes de los exportadores e importadores;
- i) la cuantía de los derechos antidumping y/o compensatorios que se hayan de imponer;
- j) si se han de percibir derechos antidumping y/o compensatorios definitivos con respecto a las importaciones a las que se aplicaron medidas provisionales, las razones de esa decisión.

8. El aviso se enviará a los países a cuyos productos objeto de investigación se apliquen esas medidas provisionales y a otras partes interesadas de las que se tenga conocimiento.

Artículo 59: Imposición de derechos

1. Los derechos antidumping y compensatorios tomarán la forma de derechos *ad valorem* o específicos. La imposición de derechos antidumping y compensatorios tendrá carácter adicional a cualesquiera otros derechos aduaneros percibidos con respecto a los productos importados de que se trate. Se percibirán derechos antidumping y compensatorios en la cuantía apropiada en cada caso, sin discriminación, sobre las importaciones de esos productos, cualquiera que sea su procedencia, declaradas ser objeto de dumping y/o beneficiarias de subvenciones recurribles y causantes de daño, a excepción de las importaciones procedentes de fuentes de las que se hayan aceptado compromisos en materia de precios en virtud de lo establecido en la presente Ley.

2. Salvo en las circunstancias previstas en el párrafo 3 del presente artículo, el Órgano Autorizado establecerá el derecho antidumping/compensatorio que corresponda a cada exportador o productor de que se tenga conocimiento del producto importado objeto de dumping y/o subvencionado de que se trate.

3. Cuando el Órgano Autorizado haya limitado su examen de conformidad con el artículo 43, los derechos antidumping/compensatorios que se apliquen a las importaciones procedentes de exportadores o productores no abarcados por la muestra de la investigación no serán superiores al promedio ponderado del margen de dumping/de la subvención establecido con respecto a los exportadores o productores seleccionados, con la salvedad de que a los efectos del presente párrafo el Órgano Autorizado no tomará en cuenta los márgenes nulos y *de minimis* ni los márgenes establecidos en las circunstancias a que se hace referencia en el artículo 41. Se aplicará un derecho antidumping

individual a las importaciones procedentes de los exportadores y productores no incluidos en la muestra de la investigación y que hayan proporcionado información pertinente para la investigación.

4. El Órgano Autorizado podrá aplicar tipos residuales de derechos antidumping/compensatorios a las importaciones procedentes de exportadores y productores de los que no hubiera tenido conocimiento en el momento en que se formuló la determinación definitiva. El tipo residual de derechos antidumping/compensatorios no será superior al promedio ponderado del margen de dumping/de la subvención establecidos individualmente para los exportadores y productores examinados durante la investigación, con exclusión de los márgenes establecidos en las circunstancias mencionadas en el párrafo 5 del artículo 41 de la presente Ley.

Artículo 60: Percepción definitiva de derechos provisionales

1. Cuando el Órgano Autorizado formule una determinación positiva definitiva de la existencia de daño (pero no de amenaza de daño o de retraso importante en la creación de una rama de producción) o, en caso de formularse una determinación positiva definitiva de la existencia de amenaza de daño, cuando el Órgano Autorizado considere que el efecto de las importaciones objeto de dumping/subvencionadas es tal que, de no haberse aplicado medidas provisionales, hubiera dado lugar a una determinación de la existencia de daño, se podrán percibir retroactivamente derechos antidumping y/o compensatorios definitivos por el período en que se hayan aplicado medidas provisionales.

2. Si el derecho antidumping y/o compensatorio definitivo es superior al importe estimado a efectos de la garantía, no se exigirá la diferencia. Si el derecho definitivo es inferior al importe estimado a efectos de la garantía, se procederá a restituir la diferencia en el caso de un depósito en efectivo con un importe adecuado en concepto de intereses.

3. A reserva de lo dispuesto en el párrafo 1 *supra*, cuando el Órgano Autorizado formule una determinación positiva definitiva de la existencia de amenaza de daño o retraso importante (sin que se haya producido todavía el daño) sólo se podrá establecer un derecho antidumping y/o compensatorio definitivo a partir de la fecha de la determinación de la existencia de amenaza de daño o retraso importante. Se procederá a restituir, en un plazo de 45 días, toda garantía proporcionada durante el período de aplicación de las medidas provisionales.

4. Cuando el Órgano Autorizado formule una determinación definitiva negativa, se procederá a restituir, en un plazo de 45 días, todas las garantías proporcionadas durante el período de aplicación de las medidas provisionales.

Artículo 61: Principios de retroactividad

1. Salvo lo dispuesto en los artículos 57 y 60 de la presente Ley y en los casos previstos en el párrafo 2 del presente artículo, sólo se aplicarán medidas provisionales y derechos antidumping y/o compensatorios a los productos que se declaren a consumo en la República de Armenia en la fecha o después de la fecha de publicación de una determinación positiva, preliminar o definitiva, en una investigación o examen que se haya llevado a cabo en virtud de la Parte IV.

2. Podrá percibirse un derecho antidumping y/o compensatorio definitivo sobre los productos que se hayan declarado a consumo 90 días como máximo antes de la fecha de aplicación de las medidas provisionales cuando, en relación con los productos objeto de dumping/subvencionados considerados, el Órgano Autorizado determine:

- a) que hay antecedentes de importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas causantes de daño, o que el importador sabía o debía haber sabido que el exportador practicaba el dumping/subvención y que tal dumping/subvención causaría daño; y
- b) que el daño se debe a importaciones masivas de un producto objeto de dumping y/o subvencionado, efectuadas en un lapso de tiempo relativamente corto que, habida cuenta del momento en que se han efectuado las importaciones objeto de dumping y/o subvencionadas, su volumen y otras circunstancias (tales como una rápida acumulación de existencias del producto importado), es probable socaven gravemente el efecto reparador del derecho antidumping y/o compensatorio definitivo que deba aplicarse, a condición de que se haya dado a los importadores interesados la oportunidad de formular observaciones.

Artículo 62: Suspensión de la aplicación de medidas antidumping y/o compensatorias

En interés de la República de Armenia, el Órgano Autorizado podrá suspender la aplicación de las medidas antidumping y/o compensatorias impuestas de conformidad con la presente Ley durante un período determinado. El Órgano Autorizado sólo podrá suspender las medidas cuando las condiciones de mercado hayan cambiado temporalmente, y determine que la aplicación de las medidas no redundaría en el interés de la República de Armenia, y a condición de que se haya concedido a la rama de producción de la República de Armenia la oportunidad de hacer observaciones.

Artículo 63: Excepción relativa a la aplicación simultánea de medidas antidumping y/o compensatorias

Ningún producto objeto de investigación, cuando se importe en la República de Armenia, estará sujeto simultáneamente a derechos antidumping y compensatorios para remediar una misma situación de dumping o subvención.

Artículo 64: Duración de las medidas antidumping y compensatorias

1. Un derecho antidumping y/o compensatorio sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el daño causado por el dumping y/o la subvención.
2. Toda medida antidumping y/o compensatoria definitiva será suprimida, a más tardar, en un plazo de cinco años contados desde la fecha de su imposición o desde la fecha del último examen, realizado de conformidad con el artículo 66 de la presente Ley, si ese examen hubiera abarcado tanto el dumping/subvención como el daño. Por lo menos noventa 90 días antes de la fecha de supresión de la medida, el Órgano Autorizado publicará un aviso de supresión inminente de las medidas antidumping/compensatorias en el Boletín Oficial de la República de Armenia y/o en un diario nacional de amplia difusión en la República de Armenia.

Artículo 65: Duración de un compromiso voluntario

Las disposiciones de los artículos 64 y 66 de la presente Ley serán aplicables *mutatis mutandis* a los compromisos voluntarios previstos en esta Ley.

D. EXAMEN Y PROCEDIMIENTOS POSTERIORES

Artículo 66: Examen anterior a la terminación de la medida y examen provisional

1. Las medidas antidumping/compensatorias definitivas podrán no suprimirse si el Órgano Autorizado, en un examen iniciado antes de la fecha de supresión de la medida por propia iniciativa o a raíz de una petición debidamente fundamentada hecha por la rama de producción de la República de Armenia o en nombre de ella dentro de los 45 días siguientes al aviso público de terminación inminente de las medidas antidumping/compensatorias definitivas, determina que la supresión del derecho daría lugar a la continuación o la repetición del dumping/subvención y el daño.
2. Cuando ello esté justificado, el Órgano Autorizado iniciará un examen provisional para determinar si es necesario mantener o modificar la medida antidumping y/o compensatoria, por propia iniciativa o, siempre que haya transcurrido al menos un año desde el establecimiento de la medida antidumping/compensatoria definitiva, previa solicitud por escrito de cualquier parte interesada que presente informaciones positivas probatorias de la necesidad del examen. Al iniciar el examen provisional, el Órgano Autorizado publicará un aviso en el Boletín Oficial de la República de Armenia y/o en un diario nacional de amplia difusión en la República de Armenia. El derecho podrá seguir aplicándose a la espera del resultado del examen.
3. En caso de que, a consecuencia de un examen provisional realizado de conformidad con el presente artículo, el Órgano Autorizado determine que la medida antidumping/compensatoria ya no está justificada, deberá suprimirse inmediatamente.

Artículo 67: Examen de nuevos exportadores y productores

1. Si un producto es objeto de derechos antidumping y/o compensatorios definitivos, el Órgano Autorizado llevará a cabo con prontitud un examen para determinar márgenes individuales de dumping que puedan corresponder a los exportadores o productores del país o países exportadores en cuestión que no hayan exportado ese producto a la República de Armenia durante el período objeto de investigación, a condición de que dichos exportadores o productores puedan demostrar que no están vinculados a ninguno de los exportadores o productores del país exportador que son objeto de derechos antidumping y/o compensatorios sobre el producto importado objeto de investigación.
2. El examen de los nuevos exportadores y productores se iniciará dentro de los 30 días siguientes a la fecha de recepción de la solicitud del nuevo productor o exportador de que se trate. El examen se completará normalmente dentro de los cuatro meses siguientes a su inicio y, en cualquier caso, podrá prorrogarse por dos meses.
3. Mientras se esté procediendo al examen no se percibirán derechos antidumping y/o compensatorios sobre las importaciones procedentes de esos exportadores o productores. No obstante, el Órgano Autorizado podrá solicitar garantías por la cuantía del tipo residual de derechos antidumping/compensatorios determinado de conformidad con el párrafo 4 del artículo 59 de la presente Ley, para asegurarse de que, si ese examen condujera a una determinación de la existencia de dumping/subvención con respecto a tales productores o exportadores, podrán percibirse derechos antidumping/compensatorios con efecto retroactivo desde la fecha de iniciación del examen. A estos efectos, las importaciones deben estar inscritas en el registro de las Autoridades Aduaneras de la República de Armenia.

Artículo 68: Pruebas y procedimiento

1. Las disposiciones de los artículos 40, 41, 42, 46, 47, 48, 54, 58, 56 y 72 y los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 37 de la presente Ley serán aplicables *mutatis mutandis* a los exámenes realizados de conformidad con la presente Parte.
2. Las disposiciones del párrafo 4 del artículo 37 de la presente Ley serán aplicables a los exámenes realizados de conformidad con el artículo 66 de la Ley. Dichos exámenes se realizarán con rapidez, y normalmente se terminarán dentro de los seis meses siguientes a la fecha de su iniciación.

E. DEVOLUCIÓN DE LOS DERECHOS PAGADOS EN EXCESO

Artículo 69: Devolución de los derechos pagados en exceso

1. Los derechos percibidos por la Autoridad Aduanera de la República de Armenia se devolverán a los importadores si el Órgano Autorizado determina que el margen de dumping y/o la subvención en base al cual se pagaron los derechos ha sido eliminado o reducido a un nivel inferior al del derecho en vigor.
2. El importador presentará al Órgano Autorizado una solicitud de devolución de los derechos antidumping y/o compensatorios percibidos en cualquier período de seis meses, dentro de los 60 días siguientes al final de este período. En la solicitud figurará información sobre la cuantía de derechos antidumping y/o compensatorios cuya devolución se solicita respecto al período correspondiente y toda la documentación aduanera relativa al cálculo y el pago de dicha cantidad.
3. En los casos de dumping, se incluirán pruebas del valor normal y los precios de exportación a la República de Armenia correspondientes al exportador o productor al que se aplique el derecho antidumping.
4. En los casos de subvención, se incluirán pruebas, relativas a un período representativo, de la cuantía de las subvenciones recurribles correspondientes al exportador o productor al que se aplique el derecho compensatorio.
5. En caso de que el importador no esté asociado al productor o exportador y esa información no esté inmediatamente disponible, o cuando el productor o exportador no quiera cederla al importador, en la solicitud figurará una declaración del productor o exportador en la que se indique que el margen de dumping y/o la subvención han sido reducidos o eliminados y que las pruebas justificativas pertinentes se facilitarán directamente al Órgano Autorizado. Cuando el exportador o el productor no facilite esas pruebas dentro de un plazo prudencial, se rechazará la solicitud.
6. Cuando lleve a cabo una investigación en respuesta a una solicitud de devolución, el Órgano Autorizado aplicará las disposiciones pertinentes de la presente Ley a sus determinaciones. En particular en los casos de dumping, al determinar si se debe hacer una devolución, y el alcance de ésta, cuando el precio de exportación se reconstruya sobre la base del precio al que los productos importados se revendan por vez primera a un comprador independiente por no existir precio de exportación o por no considerarse éste fiable, el Órgano Autorizado tendrá en cuenta los cambios que se hayan producido en el valor normal o en los gastos habidos entre la importación y la reventa y los movimientos del precio de reventa que se hayan reflejado debidamente en los precios de venta posteriores, y calculará el precio de exportación sin deducir la cuantía de los derechos antidumping pagados si se aportan pruebas concluyentes de lo anterior. El Órgano Autorizado dará al importador que haya presentado la solicitud una explicación detallada de las razones de la decisión relativa a la solicitud de devolución.

7. Las devoluciones de derechos se efectuarán normalmente en un plazo de 12 meses a contar de la fecha en que se haya presentado la petición de devolución. Cuando sea necesario, este plazo podrá prorrogarse seis meses. La Autoridad Aduanera de la República de Armenia efectuará todas las devoluciones autorizadas, y abonará una cantidad razonable en concepto de intereses, en un plazo de 90 días contados a partir de la decisión de conceder una devolución. Cuando la determinación de aplicar derechos antidumping y/o compensatorios de que se trate esté sometida a un procedimiento de revisión judicial, podrá no ser posible la observancia de los plazos mencionados en el presente párrafo.

F. ELUSIÓN

Artículo 70: Principios de la elusión

1. Los derechos antidumping y/o compensatorios establecidos de conformidad con la presente Ley podrán aplicarse a las exportaciones de productos similares o partes de los mismos procedentes de terceros países cuando se estén eludiendo las medidas en vigor.

2. Se entenderá por elusión una modificación de la estructura del comercio entre terceros países y la República de Armenia resultante de una práctica, un proceso o una actividad cuya causa o justificación económica distinta del establecimiento del derecho antidumping y/o compensatorio sea insuficiente, cuando existan pruebas de que los efectos reparadores del derecho están siendo debilitados por lo que respecta a los precios y/o las cantidades para los productos similares y de la existencia de dumping en relación con el valor normal previamente establecido para los productos similares o, en caso de subvención, de que el producto similar importado y/o partes del mismo siguen beneficiándose de la subvención.

Artículo 71: Decisiones relativas a la elusión

1. Se considerará que una operación de montaje del producto realizada en la República de Armenia o en un tercer país constituye una elusión de las medidas antidumping y/o compensatorias en vigor cuando:

- a) las operaciones hayan comenzado o aumentado sustancialmente desde la iniciación de la investigación en materia de dumping y/o subvenciones, o inmediatamente antes, y las partes de que se trate provengan del país sujeto a medidas antidumping y/o compensatorias; y
- b) las partes constituyan el 60 por ciento o más del valor total de las partes del producto montado, salvo que en ningún caso se considerará que existe elusión cuando el valor añadido a las partes importadas, durante la operación de montaje o de acabado, sea superior al 25 por ciento del costo de fabricación, y
- c) se estén socavando los efectos reparadores del derecho por lo que respecta a los precios y/o las cantidades del producto similar montado y existan pruebas de la existencia de dumping en relación con el valor normal previamente establecido para los productos similares o, en caso de subvención, de que el producto similar importado y/o partes del mismo siguen beneficiándose de la subvención.

2. Deberán iniciarse investigaciones cuando la solicitud contenga pruebas suficientes de la existencia de los factores a que se hace referencia en el párrafo 1 del presente artículo. La iniciación de una investigación de elusión se dará a conocer con un aviso público en que también se encomendará a la Autoridad Aduanera de la República de Armenia que lleve un registro de la

importaciones o pida garantías. Las disposiciones de la presente Ley relativas al procedimiento que debe seguirse para la iniciación y la realización de las investigaciones serán aplicables a las investigaciones de elusión.

3. Ninguna disposición de esta sección impedirá la aplicación normal de las disposiciones vigentes en materia de derechos de aduana de la República de Armenia.

G. MANTENIMIENTO DEL CARÁCTER CONFIDENCIAL

Artículo 72: Mantenimiento del carácter confidencial

1. El Órgano Autorizado mantendrá el carácter confidencial de toda información que se le haya facilitado y que tenga derecho a ese trato de conformidad con la presente Ley. Dicha información no será revelada sin autorización expresa de la parte que la haya facilitado.

2. Los funcionarios del Órgano Autorizado no tendrán derecho a publicar o divulgar información confidencial ni a utilizar en su propio beneficio información confidencial obtenida en el cumplimiento de sus responsabilidades.

3. Cuando se haga pública información confidencial sin la autorización expresa de la parte que la haya facilitado, el perjuicio causado a los intereses de la parte de que se trate se compensará con cargo al presupuesto estatal tal como establece la ley.

4. Las partes que deseen que una información determinada se considere confidencial lo solicitarán en el momento de facilitar la información, exponiendo las razones que justifican el carácter confidencial. El Órgano Autorizado examinará esas peticiones con prontitud y comunicará a la parte que haya facilitado la información su conclusión sobre si está justificado el carácter confidencial.

5. Las partes facilitarán resúmenes no confidenciales de toda la información para la cual se solicite el carácter confidencial. Los resúmenes no confidenciales permitirán una comprensión razonable del contenido sustancial de la información facilitada con carácter confidencial. En circunstancias excepcionales, las partes podrán señalar que la información para la cual se ha solicitado el carácter confidencial no puede ser resumida, en cuyo caso deberán exponer las razones por las que no es posible resumirla. Si el Órgano Autorizado concluye que el resumen no confidencial facilitado no cumple las prescripciones del presente párrafo, podrá decidir que la petición de confidencialidad no está justificada.

6. Si el Órgano Autorizado concluye que una petición de que se considere confidencial una información no está justificada, y si la persona que la ha proporcionado no quiere hacerla pública, el Órgano Autorizado no tendrá en cuenta esa información y devolverá la información a la parte que la facilitó.

H. REVISIÓN JUDICIAL

Artículo 73: Revisión judicial

Toda parte interesada que haya participado en una investigación, un examen del Órgano Autorizado o un procedimiento de devolución, ya sea facilitando información o argumentos escritos, o participando en una audiencia, podrá solicitar una pronta revisión de las medidas adoptadas por el Órgano Autorizado en relación con las determinaciones definitivas, los exámenes de las determinaciones y las determinaciones de devolución ante los tribunales de la República de Armenia tal como establece la legislación de este país.

I. DISPOSICIONES FINALES

Artículo 74: Entrada en vigor

La presente ley entrará en vigor el décimo día siguiente a la fecha de su promulgación.

**Presidente de la República
de Armenia**

R. Kocharyan
